» ИНСТРУМЕНТИ ЗА ДОСТЪП «

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
ГЕРМАНИЯ

SRN: DE-MF-000005822

Телефон: +49 (0) 7461 / 17 01 0

Електронна поща: mail@tekno-medical.com
Web : www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE 0483

1 ОБХВАТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ 4
2 ПРОВЕРКИ 4
3 БОРАВЕНЕ 4
4 ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА 4
4.1 Вересови игли (инсуфлационни канюли) 4
4.2 Трокари 5
4.3 Валове 5
5 ПОКАЗАНИЯ 5
6 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ 5
7 ПОПУЛАЦИЯ ПАЦИЕНТИ 5
8 КОМБИНАЦИИ 5
9 ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ 5
10 ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ 6
11 ПОВТОРНО ЗАГОТВЯНЕ 6
11.1 Подготовка на мястото на употреба 6
11.2 Транспортиране 6
11.3 Подготовка за обеззаразяване 6
11.4 Ръчно предварително почистване 6
11.5 Механично почистване 7
11.6 Машинна (термична) дезинфекция 7
11.7 Функционално изпитване, поддръжка 7
11.8 Опаковка 7
11.9 Стерилизация 8
11.10 Съхранение 8
11.11 Информация за валидиране на заготвянето 8
12 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ 8
13 ДОКЛАДВАНЕ НА ПРОДУКТОВИ ПРОБЛЕМИ 8
14 ГАРАНЦИЯ 8
15 ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ 9
16 СИМВОЛИ 13
17 МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ 10
17.1 Игла Veress 10
17.2 Безопасни троакари 10
17.3 Троакар ръкав (автоматичен) 11
17.4 Артроскопичен вал 12
18 СПИСЪК НА ПРОДУКТИТЕ 13

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE 0483

За да се сведат до минимум рисковете за пациентите, потребителите или трети страни, инструкциите за употреба трябва да се спазват внимателно. Използването, подготовката и изпитването на инструментите може да се извършва само от обучени специалисти.
Инструментите за достъп от Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH се доставят нестерилни и трябва да преминат през пълния цикъл на почистване и стерилизация преди първата и всяка следваща употреба.

1 ОБХВАТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

MD

Обхватът на тези инструкции за употреба се отнася за следните продукти: Инструменти за достъп на Tekno Medical Optik-Chirurgie GmbH (вж. списъка на продуктите с инструкции за употреба в приложението).
Те включват, наред с другото:

- Троакари (втулки, тръбички, дорници),
- ножници (ножници за артроскопия, ножници за резектоскоп, ножници за цисто-уретроскоп, диагностични ножници, ножници за нефроскоп, лостове за албара, постоянни иригационни ножници и т.н.),
- приставки на Хасон, дилататори и обтуратори,
- Оптични мостове,
- игли Veress.

2 ПРОВЕРКИ

Преди всяка употреба на хирургическите инструменти те трябва да се проверяват за счупвания, пукнатини, деформации, повреди и функционалност. Особено внимателно трябва да се проверяват чувствителните зони като спирателни кранове, уплътнения, уплътнителни повърхности и всички движещи се части. Износените, корозирали, деформирани, порести или по друг начин повредени компоненти трябва да бъдат отхвърлени.
Използваните за производство неръждаеми стомани образуват специфични пасивни слоеве като защитни покрития поради сплавта си. Тези стомани са само частично устойчиви на въздействието на хлоридни йони и агресивни среди и течности!
Повредените продукти не трябва да се използват!
Инструментите трябва да се проверяват за правилно функциониране преди всяка употреба!
Инструментите със спирателни кранове, уплътнения, клапи и връзки също трябва да се проверяват за течове.

Възможна е загуба на пневмоперитонеум поради течове от спирателните кранове или липсващи/повредени уплътнения!

3 БОРАВЕНЕ

Инструментите не трябва да се натоварват прекомерно чрез усукване или натискане с лост, тъй като това може да доведе до повреда или счупване на частите на инструмента.
Инструментите могат да се използват само от медицински специалисти с хирургично образование.
Тези инструменти не са предназначени за използване върху сърцето или централната нервна и кръвоносна система.

4 ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА

Използването извън предвиденото предназначение може да доведе до усложнения или увреждане на пациента и да се наложи повторна операция.
Потребителят решава дали инструментът е подходящ за съответното приложение въз основа на своите експертни познания.
Продължителност на употреба: Краткосрочна (предназначена за непрекъсната употреба при нормални условия за период до 30 дни) в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745.

4.1 Вересови игли (инсуфлационни канюли)

Иглата на Верес се използва за въвеждане на въглероден диоксид или други газове в корема по време на лапароскопски процедури. Вкарваният газ повдига коремната стена и по този начин свежда до минимум риска от нараняване на вътрешните органи по време на операцията. Състои се от вътрешна и външна част. Вътрешният вал се избутва назад с помощта на пружина по време на разреза, като разкрива върха на външния вал. След това тъпият, дистален край на вътрешния вал се придвижва отново напред и покрива върха на външния вал, за да не се наранят вътрешните органи.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

4.2 Трокари

Троакарите са инструменти, които се използват за създаване на отвор в телесна кухина (напр. коремна кухина, гръдна кухина) и се държат отворени с помощта на тръба. Чрез троакара в тялото може да се въведе и газ (обикновено CO_2), за да се поддържа хирургичното поле.
Тръбата и троакарът се въвеждат в коремната кухина през коремната стена, например. След като извади троакара от тръбата, хирургът има възможност да погледне в коремната кухина с ендоскоп или да извърши минимално инвазивна операция в коремната кухина с помощта на хващащи, режещи и други инструменти.

4.3 Валове

Хирургични инвазивни продукти за многократна употреба.
Тези инструменти се използват като водачи за други хирургически инструменти или оптични устройства (ендоскопи). Валовете могат да имат и интерфейси (връзки) към други инструменти или устройства.

5 ПОКАЗАНИЯ

Инструментите за достъп от Tekno-Medical Optik Chirurgie GmbH се използват при минимално инвазивни процедури. Те се използват предимно за създаване и поддържане на достъп до хирургичното поле или като водачи за други хирургични инструменти, като например работни валове или оптики.

6 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Използването на инструменти за достъп в контекста на минимално инвазивни процедури обикновено е противопоказно, ако е показано използването на други хирургични техники и в случай на здравословни състояния, които възпрепятстват оздравителния процес, напр:

- Увреждане на кръвоснабдяването,
- екстремно затлъстяване,
- остри и хронични, локални или системни инфекции,
- дълбоки или повърхностни инфекции,
- системни заболявания и метаболитни дисфункции,
- Психични състояния, които правят невъзможно участието в рехабилитационната програма (болест на Паркинсон, алкохолизъм, употреба на наркотици и др.),
- алергии или други реакции към използваните материали.

Съществуват и противопоказания,

- обща неоперабилност;
- ако пациентът не желае;
- ако не са изпълнени техническите изисквания.

Да не се използва върху сърцето и централната кръвоносна и нервна система.
Отговорният лекар трябва да реши дали предвиденото приложение може да бъде извършено въз основа на общото състояние на пациента.

7 ПОПУЛАЦИЯ ПАЦИЕНТИ

С изключение на противопоказаните приложения, които са изброени в тези инструкции за употреба, няма ограничения по отношение на популацията на пациентите.

8 КОМБИНАЦИИ

Продуктите от тази група могат да се свързват към инсуфлатори или устройства за смукателна иригация чрез стандартизирани връзки Luer-Lock.
Инструментите за достъп обикновено се използват в комбинация с други минимално инвазивни инструменти, като оптика, работни валове, щипки за задържане, ножици и т.н. Тези комбинирани продукти не са част от тази продуктова група. Тези комбинирани продукти не са част от тази продуктова група, поради което употребата и комбинацията (със странични ефекти и взаимодействия) не могат да бъдат описани в тези инструкции.
Отговорността за употребата на нашите инструменти за достъп в комбинация с инструменти на трети страни се носи единствено от лекуващия лекар.
Съвместимостта на инструментите и устройствата помежду им трябва да се проверява преди всяка процедура.

9 ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ

Ако инструментите вече не могат да бъдат ремонтирани и ремонтирани, инструментите трябва да бъдат изхвърлени в съответствие с приложимите специфични за страната разпоредби и закони.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

10 ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ

Инструментите, изработени от неръждаема стомана, не трябва да се поставят във физиологичен солен разтвор (NaCl), тъй като продължителният контакт може да доведе до питинг или стрес корозия.
Инструментите могат да се стерилизират само след предварително почистване и дезинфекция.
Без остри ръбове и върхове на дръжките.

11 ПОВТОРНО ЗАГОТВЯНЕ

По принцип хирургическите инструменти могат да се преработват само от лица, които имат необходимия опит за предвидените дейности.
Подробна информация за преработката на хирургични инструменти може да бъде намерена в "Червената брошура" на AKI. Можете също така да намерите връзки към закони, стандарти и публикации от специализирани органи за преработка на инструменти на адрес www.a-k-i.org.
Поради конструкцията на продукта и използваните материали не може да се определи ограничение за максималния брой приложения, които могат да бъдат извършени. Срокът на експлоатация на медицинските изделия се определя от тяхната функция и внимателното боравене с тях. Честото преработване има слабо влияние върху продукта. Краят на експлоатационния живот на продукта обикновено се определя от износването и повредите, причинени от употребата. Четливостта на етикетите е проверена в продължение на 200 цикъла на преработка.

11.1 Подготовка на мястото на употреба

Отстранявайте едрите замърсявания от инструментите веднага след употреба. Не използвайте фиксиращи средства или гореща вода (>40°C), тъй като това може да доведе до втвърдяване на остатъците и да повлияе негативно на резултатите от почистването. Изплакнете кухините със студена вода. Ако изплакването със студена вода не е възможно, инструментът трябва да се увие във влажна кърпа, за да се предотврати изсъхването на остатъци върху него

11.2 Транспортиране

Безопасно съхранение в затворен контейнер и транспортиране на инструментите до мястото за преработка, за да се избегне повреда на инструментите и замърсяване на околната среда.

11.3 Подготовка за обеззаразяване

Ако е възможно, инструментите трябва да бъдат разглобени или отворени за повторна заготовка (вижте специфичните за продукта ръководства).
Инструментите трябва да се съхраняват по начин, който е подходящ за изплакване върху носачи за инструменти, които са подходящи за машини. Конструкцията на носачите на инструменти не се допуска да влошава последващото почистване и дезинфекция поради звукови или изплакващи засенчвания.

11.4 Ръчно предварително почистване

11.4.1 Общи положения

Потопете инструментите в студена дейонизирана вода за поне 5 минути. Ако е възможно, разглобете инструментите и ги почистете под студена течаща вода с мека четка, докато не се видят никакви остатъци. Изплакнете кухините, отворите и резбите с водоструйка за поне 10 секунди (импулсен метод, минимално налягане 2 бара). Поставете инструментите в ултразвукова вана при 40°C с 0,5% алкален или ензимен почистващ препарат и ги обработете с ултразвук за 15 минути. Извадете инструментите и ги изплакнете със студена вода.
Почистващият разтвор трябва да се сменя поне веднъж дневно, а при необходимост и по-често. Прекомерното замърсяване намалява почистващия ефект и увеличава риска от корозия. Трябва да се спазват националните закони и разпоредби.

11.4.2 Игли на Верес

Иглите Veress, поради дългите и тънки лумени, все още могат да съдържат вътрешни замърсители след ръчно предварително почистване. Поради това, те трябва да се изплакнат няколко пъти с отворен кран преди разглобяване и машинно почистване. За тази цел е за предпочитане да се използва разтвор за изплакване или деминерализирана вода.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

11.5 Механично почистване

Поставете отворените инструменти в цедка на количката и започнете процеса на почистване. Разглобете инструментите на отделните им части, доколкото е възможно (вижте инструкциите за конкретния инструмент). Инструментите с промивна или луер-лок връзка трябва да бъдат свързани към промивния порт на миещо-дезинфекциращата машина с помощта на адаптер за промиване.

Стъпка	Параметър	
Предварително изплакване	Температура на изплакване + качество на водата	Студена вода от водопровода
	Време за въздействие	60 сек
Предварително изплакване	Температура на изплакване + качество на водата	Студена вода от водопровода
	Време за въздействие	180 сек
Почистване	Температура на почистване	45°C
	Качество на водата	Вода от водопровода
	Време за въздействие	300 s (най-лошото състояние) / препоръка на RKI 600 s
	Почистващи препарати	Neodisher Medizym
	Концентрация	0,50 %
Неутрализация	Температура на изплакване	40°C
	Качество на водата	Вода от водопровода
	Време за въздействие	180 сек
	Неутрализиращ агент	Neodisher Z
	Концентрация	0,10 %
Изплакване	Температура на изплакване	40 C
	Качество на водата	Дейонизирана вода
	Време за въздействие	120 сек

11.6 Машинна (термична) дезинфекция

Стъпка	**Параметър**	
Термична дезинфекция	Температура на дезинфекция	90°C (A_0 3000)
	Качество на водата	Дейонизирана вода
	Време за въздействие	300 сек
Изсушаване	Изсушаване на външната страна на инструментите чрез цикъла на сушене на миялно-дезинфекционната машина. Ако е необходимо, може да се постигне допълнително ръчно подсушаване с помощта на неизпускаща влакна кърпа. Изсушете кухините и каналите на инструментите със стерилен въздух под налягане.	

11.7 Функционално изпитване, поддръжка

Визуална проверка за чистота; ако е необходимо, сглобяване на инструментите, грижи и функционална проверка съгласно тези инструкции за експлоатация.
Ако е необходимо, повторете процеса на преработване, докато инструментът стане визуално чист.
Всички пластмасови части и уплътнения трябва да се проверят след стерилизация, за да се гарантира, че не са напукани, крехки или износени. Ако са повредени, тези части трябва да се заменят с нови оригинални части.
Обработвайте инструментите с движещи се части внимателно с масло, напр: TK95100-00.
Кранчетата и буталата на клапаните трябва да се смажат преди стерилизация (препоръчваме нашата смазка за тръби Z0000128110). Дефектните или повредени инструменти трябва да се изхвърлят незабавно.
(Допълнителна информация можете да намерите в DIN 96298-4).

11.8 Опаковка

Изберете стандартно съвместими опаковки на инструментите за стерилизация съгласно DIN EN ISO 11607-1, DIN EN 868-2 и DIN EN 868-8.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

11.9 Стерилизация

Стерилизацията на продуктите се извършва по метода на фракционирано предварително вакуумиране (съгласно DIN EN ISO 17665), като се вземат предвид съответните национални изисквания.

Предварително вакуумиране:	3 пъти
Температура на стерилизация:	134°C
Време на стерилизация:	5 мин.
Време за сушене:	20 мин.

Използването на всякакви други процедури за стерилизация е извън нашата отговорност!

11.10 Съхранение

Стерилизираните инструменти трябва да се съхраняват в подходящи опаковки в суха, чиста и безпрашна среда при умерени температури от +5°C до +40°C и постоянна въздушна влажност. Не съхранявайте заедно с химикали. Разстоянието между пода и рафта трябва да бъде минимум 30 cm.

Периодът на съхранение трябва да се определи от потребителя.

Пазете от слънчева светлина!

11.11 Информация за валидиране на заготвянето

Следните материали и машини са използвани при валидирането на обработката на машината:

Почистващ препарат:	Neodisher Medizym 0,5 % (v/v)
Неутрализатор:	Neodisher Z 0,1 % (v/v)
Уред за почистване и дезинфекция:	Miele PG 8535
Парен автоклав:	Lautenschläger ZentraCert
За подробности вижте докладите от изпитванията: 23277 / 23278 / 23279 (CleanControlling Medical GmbH & Co. KG)	

12 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ

Ако описаните по-горе химикали и машини не са налични, потребителят е отговорен за съответното валидиране на своя процес. Отговорност на потребителя е да гарантира, че процесът на преработка, включително ресурсите, материалите и персоналът, е подходящ за постигане на необходимите резултати. Състоянието на техниката и националните закони изискват да се следват валидирани процеси.

По време на обработката температурата, прилагана към инструмента, не трябва да надвишава 140°C.

По принцип автоматизираното почистване и дезинфекция винаги са за предпочитане пред ръчното почистване и дезинфекция. При автоматизираното почистване и дезинфекция има по-голяма безопасност на процеса.

Никога не използвайте метални четки, метални гъби или абразивни почистващи препарати за ръчно почистване/предварително почистване. Силните алкални почистващи препарати увреждат пластмасите и анодизираните слоеве.

Инструментите не трябва да се стерилизират в стерилизатори с горещ въздух.

Не използвайте корозивни почистващи препарати. Не използвайте силно окисляващи почистващи препарати. Най-подходящи са препарати с неутрална стойност на pH (7,0).

13 ДОКЛАДВАНЕ НА ПРОДУКТОВИ ПРОБЛЕМИ

В съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските устройства и нашата система за управление на качеството, всички проблеми с продукта трябва да бъдат докладвани на производителя.

В работно време можете да ни свържете по телефона на +49 (0) 07461 / 1701-0.

Извън обичайното работно време, моля, изпратете имейл на safety@tekno-medical.com.

Сериозни инциденти също трябва да бъдат докладвани на компетентния орган в техния район.

14 ГАРАНЦИЯ

Продуктите са изработени от висококачествени материали и преминават през контрол на качеството преди доставката. Ако все още възникнат грешки, моля, свържете се с нашата услуга.

Tekno-Medical не може да гарантира, че продуктите са подходящи за съответната процедура. Това трябва да бъде определено от самия потребител.

Tekno-Medical не поема отговорност за случайни или произтичащи щети.

Tekno-Medical не поема отговорност, ако се докаже, че тези инструкции за употреба са били нарушени.

Внимание: В случая с използването на инструментите при пациенти с болест на Кройцфелд-Якоб, Tekno-Medical отказва всякаква отговорност за повторна употреба.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

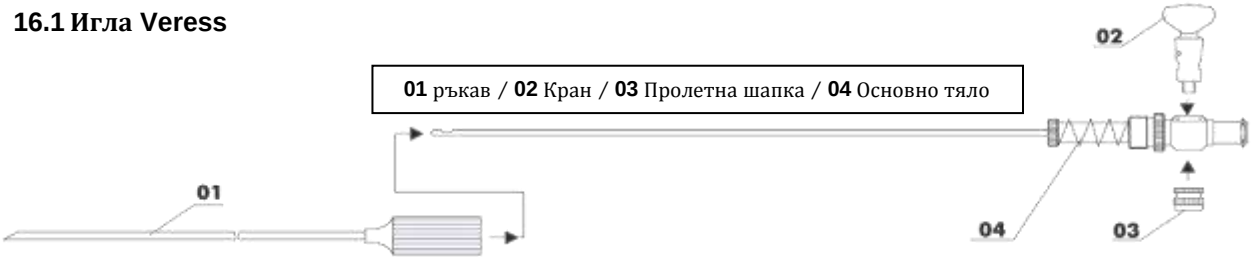
15 ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

Не извършвайте никакви ремонти или модификации на продукта сами. Само упълномощени служители на производителя са отговорни и осигурени за това.
Дефектните продукти трябва да са преминали през целия процес на преработка, преди да бъдат върнати за ремонт.
За връщане използвайте нашия формуляр за RMA и сертификата за деконтаминация.
Можете да намерите формулярите на нашата начална страница: https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

16 МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ

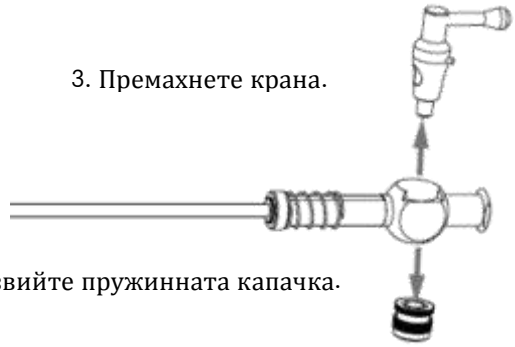
16.1 Игла Veress



01 ръкав / **02** Кран / **03** Пролетна шапка / **04** Основно тяло

Разглобете инструмента

1. Развийте ръкава.



3. Премахнете крана.

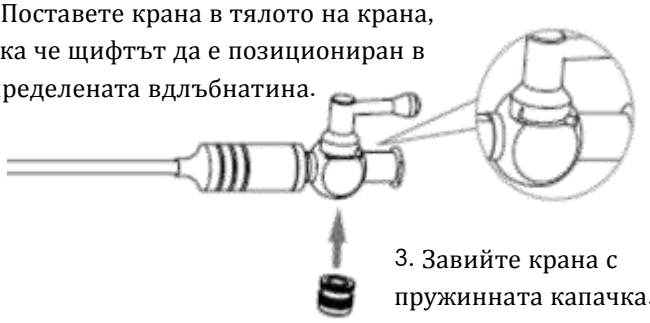
2. Развийте пружинната капачка.

Сглобете инструмента

1. Поставете втулката и завийте

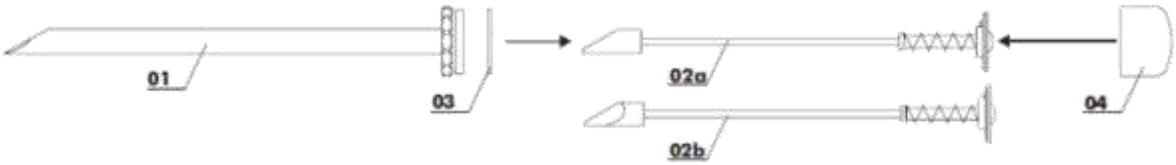
Външен и вътрешен вал на същите канюли Veress не ги разменяйте помежду си!

2. Поставете крана в тялото на крана, така че щифтът да е позициониран в определената вдлъбнатина.



3. Завийте крана с пружинната капачка.

16.2 Безопасни троакари



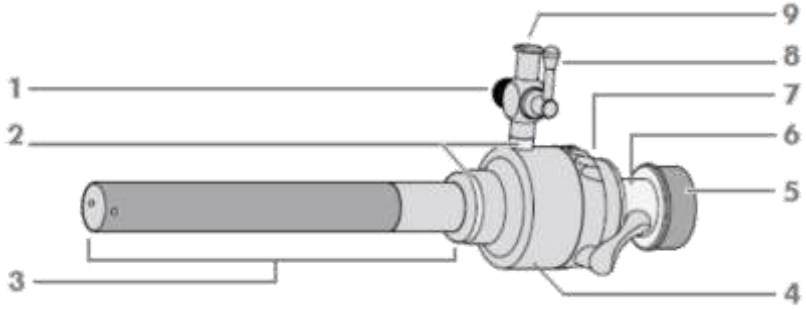
01 пиърсинг ръкав/ **02a** пружинен прът / **02b** Предпазен троакар с пружинна лента / **03** поезия / **04** шапка с козирка

Сглобете инструмента
Прекарайте пробиващата втулка **01** през пружинния прът **02a** или **02b** и я завъртете, докато водещият щифт лежи във водещия слот. Хванете втулката за пробиване **01** за набраздяването и я завийте върху капачката **04**.
Проверете инструмента за правилна работа.

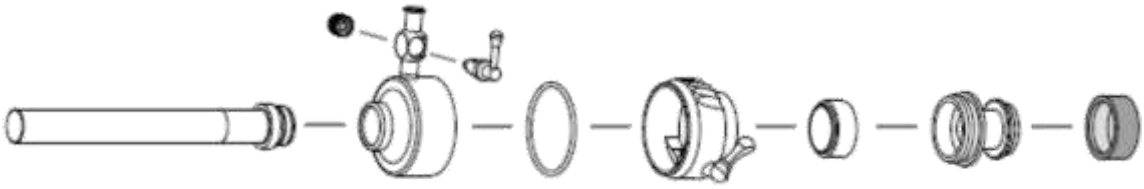
Разглобете инструмента
Моля, демонтирайте само предварително почистени инструменти!
Развийте капачката **04** от пробиващата втулка **01** и издърпайте пружинния прът **02a** или **02b**.
Безопасният троакар вече е напълно демонтиран.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

16.3 Троакар ръкав (автоматичен)

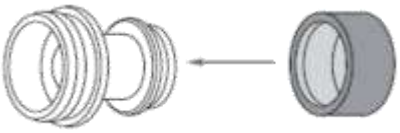


1 Пролетна шапка
2 Цветово кодиране
3 тръба на вала
4 Жилища
5 Уплътнителна капачка
6 Държач за уплътнителна капачка
7 Основна част с лост
8 Кран
9 Тяло на крана с LL връзка

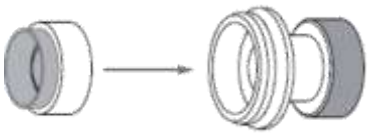


Сглобете инструмента

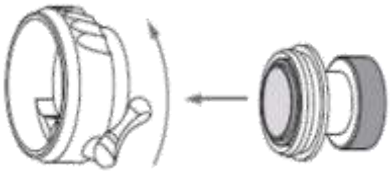
1. Поставете уплътнителната



2. Поставете уплътнението така, че уплътнителният ръб да

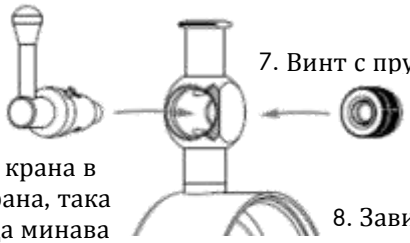


3. Завийте държача на уплътнителната капачка към основната част.



4. Поставете печата.

5. Завийте основната част към корпуса.

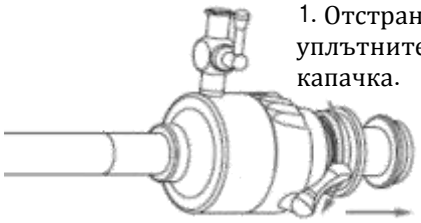


7. Винт с пружинна капачка.

6. Поставете крана в тялото на крана, така че щифтът да минава в прозореца.

8. Завийте тръбата на вала.

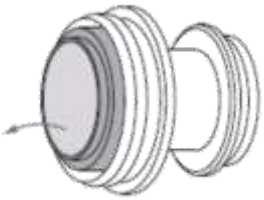
Разглобете инструмента



1. Отстранете уплътнителната капачка.

2. Развийте държача на уплътнителната капачка.

3. Развийте основната част.

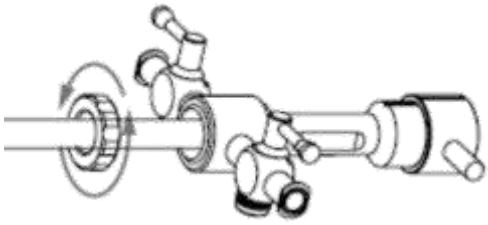


4. Отстранете уплътнението.
5. Развийте пружинната капачка,
6. Премахнете крана.
7. Развийте тръбата на вала.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE 0483

16.4 Артроскопичен вал
Разглобете инструмента



1. Разхлабете съединителната гайка и я отстранете.

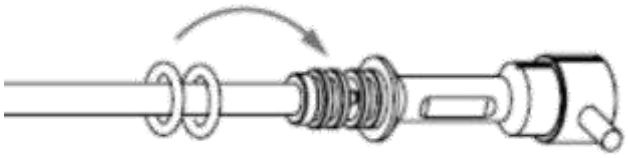
2. Отстранете капака.

3. Развийте пружинните капачки.

4. Премахнете кранове

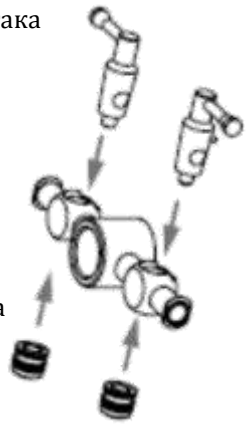
5. Отстранете О-пръстените.

Сглобете инструмента

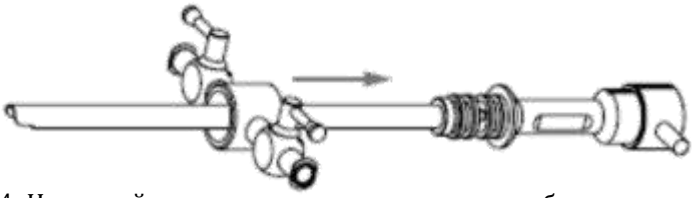


1. Поставете двата О-пръстена.

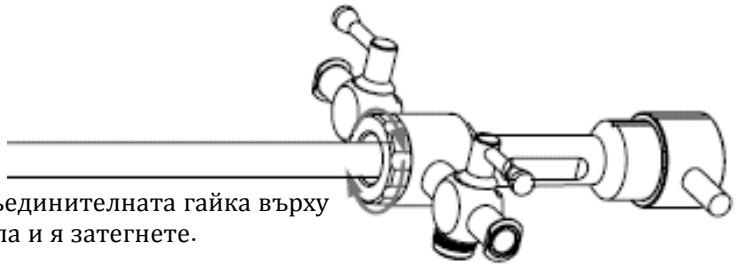
2. Поставете крана в тялото на крана, така че щифтът да е позициониран в определената вдлъбнатина.



3. Винт с пружинна капачка.



4. Издърпайте покриващия пръстен над тръбата на вала.



5. Плъзнете съединителната гайка върху тръбата на вала и я затегнете.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483

17 СИМВОЛИ

Символите, използвани в настоящата инструкция и върху етикета, имат следното значение съгласно DIN EN ISO 15223-1:

	Внимание!		Производител
MD	Медицински		Производство
NON STERILE	Нестерилни		Спазвайте инструкциите за употреба
REF	Каталог		Пазете от слънчева светлина
LOT	Обозначение на партидата		Да се съхранява на сухо място
UDI	Ясна идентификация на продукта		
CE 0483	Маркировка "CE" с номер на нотифицирания орган **mdc – medical device certification GmbH** Kriegerstr. 6 D – 70191 Stuttgart		

18 СПИСЪК НА ПРОДУКТИТЕ

REF

Отпечатано на: 19.03.2026

6150-30	704-012*	704-157	704-4025*	730-162	790-531*	791-056	793-024*
6150-35	704-012-15	704-158	704-4026	730-170	790-533*	791-057	793-027*
6150-40	704-013	704-160	704-4027*	730-171	790-535*	791-058	793-028*
6150-45	704-014	704-161	704-4030*	730-172	790-542	791-060	793-040
6150-50	704-015	704-162	704-4033	730-173*	790-543	791-061	793-049
6150-55	704-016	704-170	704-4037	730-210	790-544	791-064	793-050
6150-60	704-016-07	704-171	704-4039	730-220	790-545	791-065	793-052
6152-30	704-016-15	704-172	704-4080	790-040	790-546	791-070	793-121
6152-35	704-016-20*	704-175	704-4081	790-042	790-573	791-072	793-123
6152-40	704-017	704-176	704-4082	790-044	790-574	791-078	793-126
6152-45	704-019	704-177	704-4084	790-046	790-575	791-079	793-127
6152-50	704-020	704-200	704-415	790-047	790-589*	791-130	793-321
6152-55	704-021*	704-203	704-416	790-048	790-615	791-131	793-323
6152-60	704-022	704-204	704-418	790-050	790-617	791-132	794-040
6154-30	704-022-15	704-207	704-419	790-052	790-619	791-133	794-041
6154-40	704-023	704-216	704-435*	790-054	790-621	791-134	794-042
6154-50	704-024	704-217	704-436	790-055	790-623	791-136	794-043
6154-55	704-025	704-218	704-437*	790-059	790-625	791-137	794-044
6154-60	704-026	704-232*	704-438	790-2701Z*	790-642	791-138	797-311
6168-11	704-026-15	704-233*	704-439*	790-316	790-643	791-140	797-311I
6182-24	704-027*	704-238	704-440	790-317	790-644	791-142	797-312
6195-23	704-027-15	704-240	704-450	790-318	790-645	791-143	797-313
6197-23	704-028	704-241	704-451*	790-319*	790-646	791-144	797-314
6200-60	704-029	704-242	704-452	790-321	790-662	791-250	797-321
25224-72	704-030*	704-243	704-452-15	790-322	790-691	791-251	797-321I

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE 0483

39110-01*	704-031	704-244	704-453	790-323	790-696	791-252	797-322
39111-03*	704-032	704-245	704-454*	790-324	790-697	791-253	797-323
39112-01	704-033	704-3002*	704-460	790-324U	790-725	791-256	797-324
39112-02	704-034	704-3006*	704-460-15	790-325	790-726	791-257	797-325
39112-03	704-035	704-3007*	704-461*	790-327	790-727	791-258	797-326
39112-04	704-036*	704-3008*	704-461-15	790-328*	790-807	791-2601	797-327
39112-05*	704-037*	704-3009*	704-462	790-330-XL*	790-808	791-2601A	797-331
39113-01	704-038*	704-3036*	704-462-15	790-331	790-809	791-2601O	797-331I
39113-02	704-060	704-3038*	704-463	790-332	790-810	791-2602	797-332
39113-03	704-061	704-3039*	704-464	790-335*	790-811	791-2604	797-333
39113-04	704-062	704-3052*	704-470	790-337*	790-812	791-2606	797-340
39113-05	704-063*	704-3056*	704-472	790-342*	790-813	791-2608	797-342
39113-05S*	704-064*	704-3057*	704-475	790-343	790-814	791-2610	797-343
39113-06*	704-065	704-3058*	704-475-07	790-344	790-815	791-2612	797-345
39114-02*	704-066*	704-3059*	704-475-15	790-345	790-828	791-2614	797-437
39114-03*	704-067	704-359*	704-476	790-345-XL*	790-829	791-2720	797-445
39114-04*	704-068*	704-362	704-477*	790-362	790-833	791-2721	797-493
39115-01	704-070	704-364*	704-478	790-375	790-843	791-2722	797-494
39115-02	704-072	704-366*	704-479	790-376	790-852	791-2723	797-573
39115-03	704-073*	704-366/13*	704-479-15	790-382*	790-862	791-2724	797-574
39117-01	704-076	704-367	704-481	790-416	791-014*	791-2801	797-575
39117-02	704-077	704-368	704-487	790-428*	791-024	791-2801A	797-589
39117-03	704-078	704-389K	704-488	790-429*	791-026	791-2801O	799-311
39117-04	704-087	704-390K	704-489*	790-437*	791-030	791-2802	799-312
39175-01	704-088	704-397K	704-491	790-438*	791-031	791-2802A*	799-313
39175-02	704-090	704-398K*	704-497	790-439*	791-032	791-2805	799-321
39205-10	704-091	704-399G*	704-498	790-473	791-033	791-2806	799-322
39205-12	704-092	704-399K	704-499*	790-474	791-034	791-2900	799-323
39205-14	704-093	704-400*	712-440	790-475	791-035	791-2902	799-324
39205-20*	704-095	704-4001*	712-441	790-491	791-037	791-2904	799-325*
39205-21*	704-096	704-4001K*	712-443	790-492	791-038*	791-2910	799-326
39205-25	704-098	704-4002*	712-450	790-493*	791-040	791-2912	799-327
39205-30	704-099	704-4005*	712-451	790-494*	791-045	791-2914	799-331
39205-31	704-100	704-4006*	712-453	790-498	791-046	791-2919	799-331W*
39205-35	704-101	704-4008*	712-460	790-515	791-047	793-012*	799-332
39205-36	704-102	704-4010*	712-461	790-517	791-048	793-014*	799-333
704-000	704-103	704-4012*	712-463	790-519	791-049	793-015*	799-345
704-005*	704-150	704-4020*	712-470	790-521	791-050	793-016*	Z0000119997
704-006	704-151	704-4021	712-471	790-523	791-051	793-017*	Z0000120788
704-006-15	704-152	704-4022*	712-473	790-525	791-052	793-018*	Z0000129808
704-006-20*	704-154	704-4023*	730-160	790-527*	791-053	793-019*	Z0000130872
704-010	704-156	704-4024*	730-161	790-529*	791-055	793-020*	

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE 0483